

啓蒙學叢書

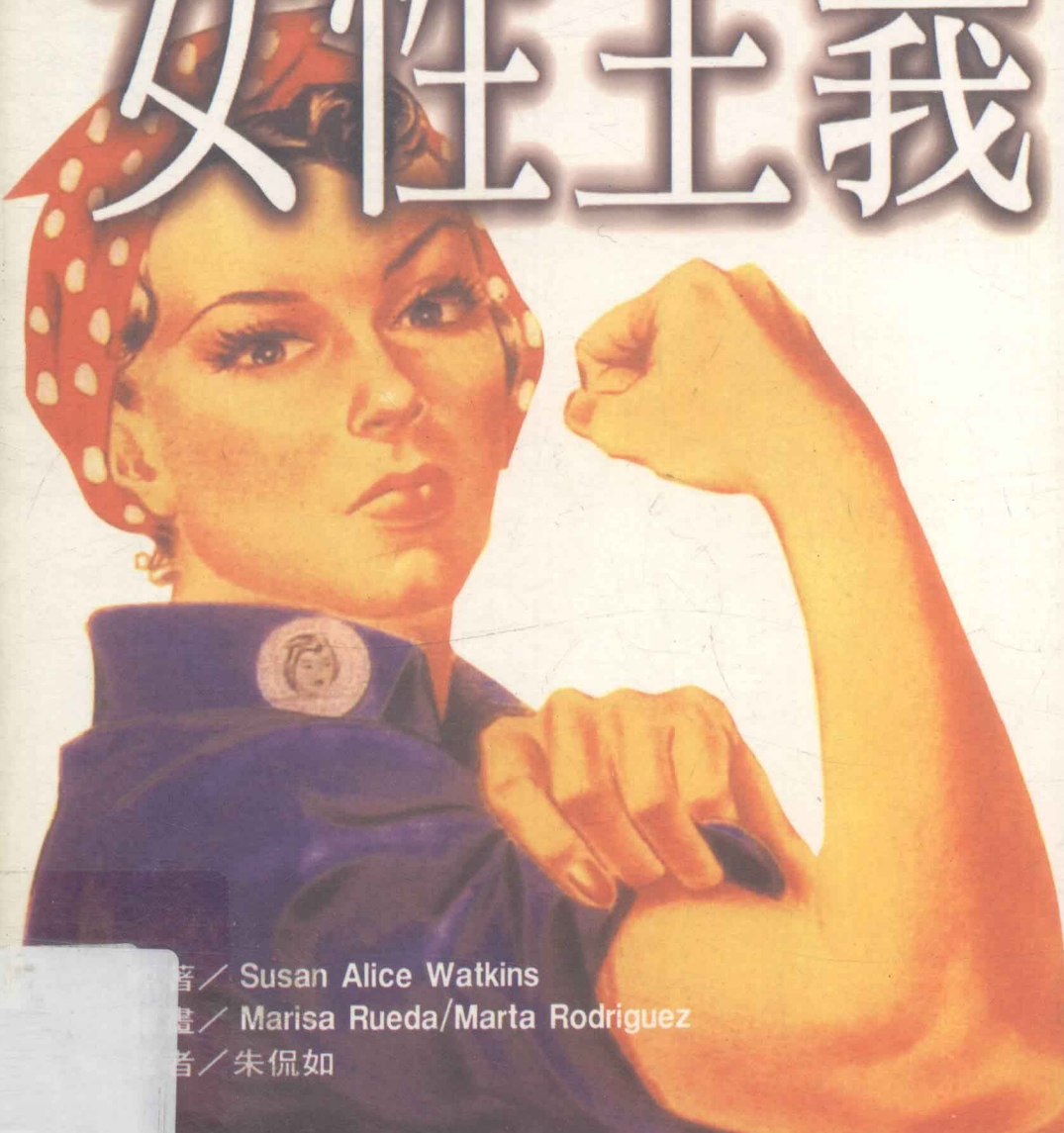


思潮與大師經典漫畫

傅偉勳◎主編

F E M I N I S M

# 女性主義



著／Susan Alice Watkins  
畫／Marisa Rueda/Marta Rodriguez  
譯／朱侃如

思潮與大師經典漫畫

# 女性主義

## FEMINISM FOR BEGINNERS

文字◎ Susan Alice Watkins

繪畫◎ Marisa Rueda/Marta Rodríguez

譯者◎ 朱侃如



---

## 《啟蒙學叢書》／序

「啟蒙」(enlightenment)一辭起源於十七、八世紀歐洲啟蒙運動。此一運動的倡導者深信，通過古希臘異教傳統所強調的科學知性與哲學理性，以及承繼此一傳統的文藝復興人本主義、理性主義精神的發揚，人類不但能夠增廣知識，且能獲致真正的幸福。他們相信人文理性本位的歷史文化進步性，而與既成宗教威權形成對立，提倡自然宗教甚至懷疑論或無神論，期求人類從矇昧狀態徹底解放出來。此一運動功過參半，然而因其推進終於導致現代社會具有多元開放性、民主自由性的文化學術發展以及文化啟蒙教育的極大貢獻，乃是不可否認的事實。

在東方世界，日本可以說是率先謀求傳統的近現代化而大量引進西方文化學術，推行全國人民啟蒙教育的第一個國家。明治維新時期的「文明開化」口號，算是近代日本啟蒙運動的開端，而著名的岩波書店為首的許多日本出版社，也能配合此一大趨向，紛紛出版具有文化啟蒙意義的種種有關人文教養、一般科學知識、西方哲學等等叢刊（尤其具有普及性的「文庫版」之類），直至今日。依我觀察，日本今天的一般人民文化素養，已經超過美國，實非一朝一夕之故。

近與立緒文化公司獲致共識，設此「啟蒙學」叢書，希望通過較有文化學術基層啟迪性的書籍出版，能為我國亟需推廣的文化學術啟蒙教育運動稍盡微力。我們的初步工作，便是推出相關的漫畫專集，通過本系列漫畫譯本的閱讀，包括中學程度的廣大讀者當會提升他們對於世界大趨勢、學術新發展、歷史文化新局面等等的興趣與關注。我們衷心盼望，廣大的我國讀者能予肯定支持我們這套叢書的企劃工作。

序於美國聖地亞哥市自宅  
一九九五年九月三日

---

啟蒙學叢書主編／傅偉勳／美國伊利諾大學哲學博士，任教台灣大學、伊利諾大學、俄亥俄大學等校哲學系之後，轉任天普大學宗教學研究所，主持佛學暨東亞思想博士班研究共二十五年。民國八十四年起兼任中央研究院中國文哲所研究講座一年，天普大學名譽教授，聖地亞哥州立大學亞洲研究聯屬教授，以及佛光大學（南華管理學院）哲學研究所專任教授。不幸於民國八十五年年底病歿。



## 什麼是女性主義(Feminism)？

婦女要求享有身為人類的完整權利！



女性主義是向世界上的勞力分配挑戰，原有的勞力分配讓男人得以控制所有的公共領域——工作、運動、戰爭、政府——而女人成為家庭中不支薪的奴工，承擔整個家庭生活的重擔。

## 在女性主義初露曙光之前

歷史上即出現不少擁有卓越權力、

勇氣和才能的女性。

為大家所熟知的例子包括著名的女王和皇后，

勇敢的女勇士、聖人、巫師、

科學家、詩人及藝術家。

她們是女性歷史上的名人。

但是那只是一些個案，因為她們沒有

(同時也無能力)產生重大影響，

或改進當時大多數平凡、

受壓迫女性的社會狀況及地位。

改變女性從屬地位的故事也是由女性主義開始的。而女性主義自何時開始呢？答案是：當婦女開始有意識的組織自己，並且這個組織大得有足夠效率來改變女性的境遇。這是經過許多許多世紀才完成的。在一段很長的時間內，有組織的婦女行動一直無望的受制於許多長期累積的不利因素。

鮑兒笛希亞 (Boadicea，死於西元一世紀) 不列顛島一部落女王，對抗羅馬入侵時，戰敗服毒而死。

侍女紫式部 (Lady Murasaki Shikibu，大約西元 978—1026) 日本第一部長篇小說《源氏物語》的作者

伊麗莎白女王一世 (1533—1603) 偉大的英國君主。她啟發了英國的文藝復興。



——我們是得天獨厚的一群。  
有數百萬計的婦女曾經為此而戰、  
而愛、而死。並且為編織無盡的女性  
歷史貢獻出力量。



莎弗 (Sappho, 大約西  
元前 650 年) 古希臘偉  
大女詩人

凱撒琳女皇 (1729 - 96)  
統治俄國達三十五年  
。「開明的專制君主」  
和改革者。

聖女貞德 (1412 - 31)  
法國戰士和擁立國王者  
。十九歲時被處死。

## 克魯茲的瓊安娜·英那思修女



墨西哥學者兼詩人瓊安娜·英那思修女(Sister Juana Inés)是女性在脫離父權束縛前數個世紀的「獨立婦女」典範。她選擇了那個時代典型的決定——以修道院代替婚姻、丈夫和小孩。至少在修道院內她可以讀書，並寫下拉丁美洲詩史中的第一篇重要作品。儘管如此，宗教法庭終究迫使她沈默下來。

瓊安娜修女對女性缺乏教育機會，和以女性應柔順為由而制定的不公平待遇，同樣感到憤慨。這種有史以來不名譽的雙重標準，惡化男女間關係的元凶，難逃她的法眼。她並且極為準確的把這個現象描述出來：

錯誤的指控女人，  
你愚蠢的男人，  
假如你沒能看出，  
你正是造成你所譴責事物的原因。  
如果你擁有無盡的焦慮，  
那麼你將自取其辱，  
為什麼要求女人三從四德，  
自己卻不能守貞？  
你對女人的抗拒進擊，  
然後，你嚴正的數落女人，  
認為是女人以淫蕩的方式，  
誘使你墮入這般田地。  
在失敗者的情緒中，  
誰該受到更大的責難？  
是墮入男人誘惑的女人，  
或是誘惑女人的墮落男人？  
雖然正確的說，沒有人是純潔無染的，  
但誰是那有罪的？是收受酬勞而有罪的女人，  
還是為原罪付費的男人？

### 過去的封建社會……

直到十八世紀，歐洲社會基本上是由國王、擁有廣大土地的貴族，以及傳教士所組成的封建體系。他們統治為數不多的技工、商人和農夫。那時，工作場所就是在住家附近的農莊或工廠。雖然男人和女人的工作性質和酬勞各有不同，但他們基本上是在一塊兒的。



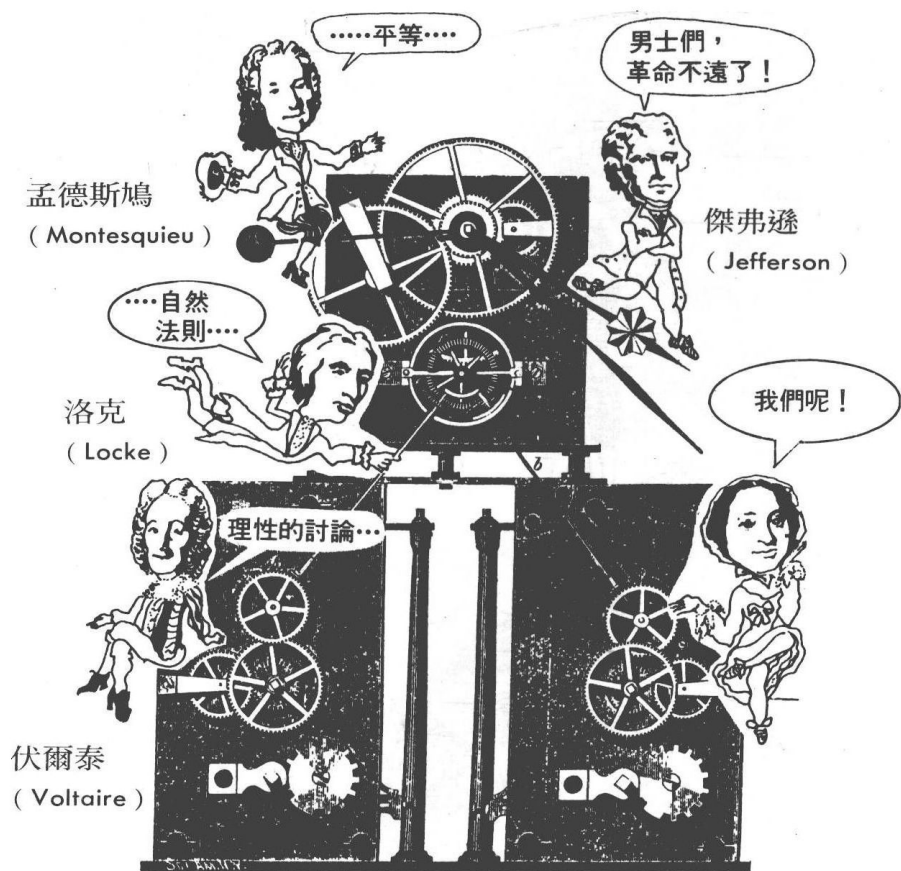
製造業和大城市的興起卻開始將工作與家庭分開來。並在歷史上首創男人是「賺取麵包的人」，而女人是在經濟上依賴男人的「家庭主婦」等概念。



……天賦人權

工業化的發展促成新的社會階層——也就是沒有擁有土地的勞工以及成長中的郊區中產階級。

新的不安全感帶來了一股要求自由的新渴望！



## 啟蒙時代(Enlightenment)

到了十八世紀中葉，一個由各國啟蒙思想家組成的團體，開始挑戰封建社會的暴君制度。而封建社會的基礎正是國王、教會和貴族的世襲特權。他們一方面反對君主的「君權神授」，一方面批評「人類的權利」。他們為不滿當時現況的新生中產階級發出不平之鳴。這群成長中的中產階級渴望改進，並且對由老化、呆板、腐朽的封建神職人員所帶來的不平等，早已倒盡胃口，在這股騷動中，女性亦開始提出女性不平等的問題——並且挑戰男人所帶來的家庭暴政！



啟蒙哲學家中的重要一員為盧梭（Jean-Jaques Rousseau, 1712 - 78），他是日內瓦製錶工匠的兒子。他攻擊所有的社會不公——但很顯然的忽視了其中的一項。在一本有關教育的初期作品《愛彌兒》（*Emile*, 1762）中，盧梭寫著

.....



「男人和女人是為對方而存在，然而他們的相互依賴性是不平等的。沒有女人男人仍然存在，沒有了男人女人的存在便有問題。女人依靠男人的感覺而活，依靠男人對他們的獎賞而活，依靠男人對他們的吸引力、對他們的美德所設定的價值而活。女人一生的教育都應該依照和男人的相對關係而計畫，女人是要取悅男人、要貢獻給男人、要贏得男人的愛和尊重，要哺育男人、要照顧男人、要安慰、勸慰男人，並要使男人的生活甜蜜且愉悅。」

瑪麗，瑪麗，完全相反……

約在同時，法國對岸的英國，一位意志堅定且具叛逆性的小女孩正逐漸長大。她將挑戰類似盧梭提出的那套滿足男性自我崇拜的說法。瑪麗·伍史東考夫特（Mary Wollstonecraft, 1759 - 97）出生於一個農家。她爸爸是一位只會騷擾別人，不中用的農夫，並有酒後暴力的傾向。瑪麗的母親則是一位性格隨和的愛爾蘭女人。

瑪麗從小便下定決心要過完整且具生命力的一生。她由艱困的個人經驗中體驗出一個獨立女性所要面對的障礙。她設法養活自己並且教育自己。在1783年時，瑪麗存夠了錢，在倫敦北部的紐頓葛林（Newington Green）創辦了一所女子學校。



瑪麗的鄰居都是一些反英國國教人士——激進的長老教派人士、浸信教徒和獨立份子。他們被排除於公共和市政機構單位，以及大學之外。他們組成自己的異議學院，那兒充斥著自由論辯的空氣，啟蒙時代的各個概念也得以公開討論著。

在 1786 年，瑪麗經歷了一連串的災難——芬妮死了，學校破產。她充當了愛爾蘭貴族京士埠（Kingsboroughs）的女家教達一年之久。



透過她的反動份子朋友，瑪麗認識了喬瑟夫·強生。他是倫敦一位出版商，也支持社會上所有被壓迫的對象——奴隸、猶太人、掃煙囪的人，被虐待的動物，無家可歸者，和飢寒交迫者。到了1788年，瑪麗已成為常在強生店裡進出人士中的核心份子。她定期和其他激進作家在強生位於聖保羅教堂廣場的印刷廠碰面。

1789年法國大革命爆發了，英國國內的政治熱度也達到了高點，以回應對岸的大變革。

